

CONVENCIÓN SOBRE EL COMERCIO INTERNACIONAL DE ESPECIES
AMENAZADAS DE FAUNA Y FLORA SILVESTRES



Vigésimo cuarta reunión del Comité de Flora
Ginebra (Suiza), 20, 21 y 23-26 de julio de 2018

REPRODUCIDO ARTIFICIALMENTE

Composición del grupo (tal como ha sido decidida por el Comité)

Presidencia: el representante de Oceanía (Sr. Leach);

Partes: Australia, Canadá, Chile, China, Unión Europea, Francia, Georgia, Alemania, Indonesia, México, Países Bajos, Perú, República de Corea, Eslovaquia, Sudáfrica, España, Suiza, Tailandia, Turquía, Uganda, Reino Unido, República Unida de Tanzania, Estados Unidos de América, y Zimbabwe; y

OIG y ONG: UNEP-WCMC, Center for International Environmental Law, Durrell Institute for Conservation and Ecology (DICE), International Wood Products Association, Species Survival Network, TRAFFIC, World Resources Institute, World Wildlife Fund, American Herbal Products Association (AHPA), ForestBased Solutions Llc. and Overseas Traders.

Mandato

El grupo de trabajo durante la reunión:

- a) examinará la información presentada por el grupo de trabajo entre reuniones, en particular el nuevo código de origen;
- b) si se apoya el nuevo código de origen, el Comité debería comentar el proyecto de texto propuesto para enmendar la Resolución Conf. 11.11 (Rev. CoP17) en el Anexo 3 y señalar si es preciso revisar otras resoluciones, en particular la Resolución Conf. 9.19 (Rev. CoP15), sobre *Registro de viveros que reproducen artificialmente especímenes de especies de flora incluidas en el Apéndice I con fines de exportación*, la Resolución Conf. 10.13 (Rev. CoP15), sobre *Aplicación de la Convención a las especies maderables* y la Resolución Conf. 12.3 (Rev. CoP17), sobre *Permisos y certificados*, como se encarga en la Decisión 17.176; y
- c) examinará las opciones para consolidar algunas de las definiciones en la Resolución Conf. 11.11 (Rev. CoP17) como se indica en los párrafos 15-16 del documento PC24 Doc. 16.1 y determinar las medidas que se necesiten.

Recomendaciones

1. El grupo de trabajo adopta los cambios a la Resolución Conf.11.11, como figuran en el Anexo adjunto.
2. Se determina que los ejemplos de “características generales” de un medio controlado en el párrafo 1a) de la Resolución Conf. 11.11 y el texto similar propuesto en el documento PC 24 Doc. 16.1 sobre un medio gestionado adolecen de falta de claridad y no deberían figurar en la resolución, sino más bien en un documento de orientación.

3. A fin de evitar confusión entre los códigos de propósito y de origen, el grupo de trabajo ha acordado utilizar la letra Y como fuente para indicar que los especímenes proceden de producción asistida.
4. El grupo de trabajo señala que las Resoluciones Conf. 16.10, Conf. 12.3 y Conf. 12.8 y posiblemente otras, inclusive el glosario CITES, podrían ser revisadas. El grupo de trabajo recomienda que el Comité de Flora pida a la Secretaría que analice las resoluciones para determinar si son necesarios cambios consiguientes.
5. El grupo de trabajo acuerda que algunas disposiciones para la propagación artificial incluidas en las Resoluciones Conf. 10.13 y Conf. 16.10 aportan claridad y no propone que se consoliden en una sola resolución. La cuestión puede abordarse con mejores referencias cruzadas en la Resolución Conf. 11.11 (Rev. CoP17) e información incluida en el documento de orientación.
6. El grupo de trabajo señala que en el párrafo 4b) iii) de la Resolución Conf. 11.11 se requiere que una parte de las semillas recolectadas se replanten en el medio silvestre. Hay situaciones en que esto tal vez no sea apropiado y, por ende, este párrafo requiere nuevo examen.

Conf. 11.11 (Rev. CoP1X)*

Reglamentación del comercio de plantas

Revisión propuesta de la Resolución Conf. 11.11 (Rev. CoP17), sobre Reglamentación del comercio de plantas. El nuevo texto propuesto figura en rojo.

RECORDANDO la Resolución Conf. 9.18 (Rev.), aprobada por la Conferencia de las Partes en su novena reunión (Fort Lauderdale, 1994) y enmendada en su 10ª reunión (Harare, 1997), relativas a la aplicación de la CITES respecto de las plantas;

CONSCIENTE de que la Convención prevé la adopción de medidas de cooperación internacional para proteger ciertas especies de plantas silvestres de la explotación excesiva como resultado del comercio internacional;

CONSCIENTE de que los textos de la Convención y de varias resoluciones de la Conferencia de las Partes referentes a las plantas no se redactaron o no fue posible redactarlos teniendo en cuenta los últimos adelantos en materia de reproducción de plantas y de comercio de plantas reproducidas artificialmente;

RECORDANDO los múltiples problemas concretos que han afrontado y siguen afrontando las Partes para aplicar la Convención respecto de las plantas;

RECONOCIENDO que el comercio de plantas y la biología de las plantas presentan características singulares, como ocurre con las plántulas de orquídeas en frasco, que la fauna no presenta, y que en el caso de las plantas es necesario adoptar a veces un enfoque diferente;

RECONOCIENDO que en general no se considera que el control del comercio de plántulas de orquídeas en frasco procedentes de viveros cerrados tenga significación alguna en lo que atañe a la protección de las poblaciones naturales de las especies de orquídeas;

RECONOCIENDO que muchos de los problemas ligados a la reglamentación del comercio internacional de plantas con arreglo a la Convención guardan relación con especímenes reproducidos artificialmente;

RECONOCIENDO que hay especies de plantas que se reproducen y cultivan en diversos sistemas de producción con diversos grados de intervención humana, que pueden tener diferentes niveles de impacto sobre las poblaciones silvestres;

RECONOCIENDO también que las disposiciones del Artículo III de la Convención siguen siendo la base para autorizar el comercio de especímenes de especies de plantas del Apéndice I que no reúnen las condiciones para las exenciones previstas en los párrafos 4 y 5 del Artículo VII;

TOMANDO NOTA de que las importaciones de especies de plantas del Apéndice I recolectadas en el medio silvestre para la creación en un establecimiento comercial dedicado a la reproducción artificial están prohibidas por el párrafo 3 c) del Artículo III de la Convención, tal como se explica con mayor detalle en la Resolución Conf. 5.10 (Rev. CoP15), aprobada por la Conferencia de las Partes en su quinta reunión (Buenos Aires, 1985) y enmendada en su 15ª reunión (Doha, 2010);

OBSERVANDO que algunas Partes que autorizan la exportación de grandes cantidades de plantas reproducidas artificialmente han de buscar el modo de reducir los trámites administrativos, manteniendo al mismo tiempo la protección de las plantas silvestres y ayudar a los exportadores de plantas reproducidas artificialmente a comprender y acatar la Convención;

CONSCIENTE de que especímenes de plantas pueden entrar legalmente en el comercio internacional en el marco de exenciones de las disposiciones de la Convención, en virtud de una anotación, y de que los requisitos necesarios para tal exención pueden dejar de cumplirse fuera del país de origen;

CONSCIENTE de que esos especímenes necesitan permisos o certificados CITES para su ulterior comercio internacional;

RECONOCIENDO que a falta de un permiso de exportación expedido en el país de origen puede ser difícil expedir esos permisos o certificados CITES;

LA CONFERENCIA DE LAS PARTES EN LA CONVENCIÓN

En lo que respecta a la definición de “reproducida artificialmente”

1. APRUEBA las siguientes definiciones de los términos utilizados en esta resolución:
 - a) “en un medio controlado” significa un medio no natural intensivamente manipulado por el hombre con la finalidad de producir plantas. Las características generales de un medio controlado pueden ser, sin limitarse a ello, el cultivo del suelo, la fertilización, la escarda, el control de plagas, la irrigación o las tareas de vivero, como el enmacetado, la preparación de almácigos y la protección contra las condiciones meteorológicas; y
 - b) “plantel parental cultivado” significa el conjunto de plantas cultivadas en un medio controlado que se utilizan para la reproducción, y que deben, a satisfacción de las autoridades CITES designadas del país exportador:
 - i) establecerse con arreglo a las disposiciones de la CITES y de la legislación nacional correspondiente y de forma que no sea perjudicial para la supervivencia de la especie en el medio silvestre; y
 - ii) mantenerse en cantidades suficientes para la reproducción, de manera que se reduzca al mínimo o se elimine la necesidad de aumentarlo con especímenes del medio silvestre, y que se recurra a ese aumento únicamente como excepción, y limitado a la cantidad necesaria para mantener el vigor y la productividad del plantel parental cultivado; y
 - c) “cultivar” significa, según la definición de la 8ª edición del *Código Internacional de Nomenclatura para Plantas Cultivadas*, una agrupación de plantas que: a) se ha seleccionado por un carácter particular o una combinación de caracteres, b) es distinto, uniforme y estable en esos caracteres, y c) cuando se propaga debidamente, conserva esos caracteres (véase el Artículo 9.1, Nota 1)¹.
2. DETERMINA que la expresión “reproducidos artificialmente” se interpretará en el sentido de que se refiere a especímenes vegetales:
 - a) cultivados en un medio controlado; y
 - b) cultivados a partir de semillas, estacas, esquejes, tejidos callosos u otros tejidos vegetales, esporas u otros propágulos que están amparados por una exención a las disposiciones de la Convención o proceden de un plantel parental cultivado;
3. DETERMINA que las plantas cultivadas a partir de estacas y esquejes deben considerarse como reproducidas artificialmente únicamente si los especímenes comercializados no contienen ningún material recolectado del medio silvestre; y
4. RECOMIENDA que, para poblaciones de especies incluidas en el Apéndice I, podría concederse una excepción y considerarse que los especímenes son reproducidos artificialmente si, para el taxón de que se trate:
 - a) i) la creación de un plantel parental cultivado presenta graves dificultades en la práctica, debido a que los especímenes necesitan mucho tiempo para llegar a la edad reproductiva, como sucede con muchas especies arbóreas;
 - ii) los propágulos se recolectan en el medio silvestre y se cultivan en condiciones controladas dentro de un Estado del área de distribución, que debe ser también el país de origen de ~~las semillas o esporas~~ los propágulos;

¹ En el Artículo 9.1 Nota 1 se declara que ningún nuevo taxón de plantas cultivadas (inclusive un cultivar) puede considerarse como tal hasta que se haya publicado oficialmente su categoría y circunscripción.

- iii) la Autoridad Administrativa competente de ese Estado del área de distribución ha determinado que la recolección de **propágulos** era lícita y compatible con las leyes nacionales pertinentes de protección y conservación de la especie; y
- iv) la Autoridad Científica competente de ese Estado del área de distribución ha determinado que:
 - A. la recolección de **propágulos** no era perjudicial para la supervivencia de la especie en el medio silvestre, **sobre la base de un dictamen de extracción no perjudicial, de conformidad con el Artículo III de la Convención**; y
 - B. la autorización del comercio de esos especímenes tiene un efecto positivo en la conservación de las poblaciones silvestres;
- b) como mínimo, para cumplir lo dispuesto en los subpárrafos a) iv) A. y B. *supra*:
 - i) la recolección de **propágulos** con estos fines se limite en forma que permita la regeneración de la población silvestre;
 - ii) una parte de las plantas producidas en esas circunstancias utilice para establecer plantaciones que sirvan como plantel parental cultivado en el futuro y se conviertan en una fuente adicional de **propágulos**, reduciendo o eliminando así la necesidad de recolectar **propágulos** en el medio silvestre; y
 - iii) una parte de las plantas producidas en esas circunstancias se utilice para replantación en el medio silvestre, con objeto de potenciar la recuperación de las poblaciones existentes o de reestablecer poblaciones que han sido extirpadas; y
- c) los establecimientos que propagan especies incluidas en el Apéndice I con fines comerciales en esas condiciones se registren en la Secretaría de la CITES de conformidad con la Resolución Conf. 9.19 (Rev. CoP15), sobre directrices para el registro de viveros que exportan especímenes de especies incluidas en el Apéndice I reproducidos artificialmente;

En lo que respecta a las plantas injertadas

5. RECOMIENDA que:

- a) las plantas injertadas sólo se consideren reproducidas artificialmente si tanto el rizoma como el injerto se han extraído de especímenes que se han reproducido artificialmente, de conformidad con la definición anterior; y
- b) los especímenes injertados compuestos de taxa de Apéndices diferentes se traten como especímenes del taxón incluido en el Apéndice más restrictivo;

En lo que respecta a los híbridos

6. DETERMINA que:

- a) los híbridos deben estar sujetos a las disposiciones de la Convención aún cuando no estén específicamente incluidos en los Apéndices, si uno o ambos genitores pertenecen a taxa incluidos en los Apéndices, a menos que estén excluidos de los controles CITES en virtud de una anotación especial a los Apéndices II o III; y
- b) en lo que respecta a los híbridos reproducidos artificialmente:
 - i) las especies de plantas u otros taxa incluidos en el Apéndice I (de conformidad con el Artículo XV) serán objeto de anotaciones, si se aplican las disposiciones correspondientes al Apéndice más restrictivo;
 - ii) si una especie de planta u otro taxón incluido en el Apéndice I es objeto de una anotación, se requerirá un permiso de exportación o un certificado de reexportación para comercializar todo híbrido reproducido artificialmente derivado de esa especie o taxón; no obstante

- iii) los híbridos reproducidos artificialmente derivados de una o más especies o de otros taxa incluidos en el Apéndice I que no hayan sido objeto de anotaciones serán considerados como si estuviesen incluidos en el Apéndice II y, por ende, podrán acogerse a todas las exenciones aplicables a los especímenes de especies incluidas en el Apéndice II;

En lo que respecta a los cultivares

7. DETERMINA que los cultivares deben estar sujetos a las disposiciones de la Convención salvo que estén excluidos en virtud de una anotación específica en los Apéndices I, II o III;

En lo que respecta a las plántulas en frasco de orquídeas del Apéndice I

8. RECOMIENDA que las plántulas en frasco de orquídeas de las especies incluidas en el Apéndice I obtenidas *in vitro*, en medios sólidos o líquidos, que se transportan en envases estériles se consideren que estén exentas de los controles CITES , únicamente si se han reproducido artificialmente en virtud de la definición precedente, teniendo en cuenta las disposiciones del párrafo 4 del Artículo VII y del párrafo b) iii) del Artículo I de la Convención, y acuerda la derogación de la Resolución Conf. 9.6 (Rev. CoP16)² en este caso concreto;

En lo que respecta a la definición de ‘planta obtenida mediante la producción asistida’ (‘producción asistida’)

- X1. ADOPTA la siguiente definición del término utilizado en esta resolución:

- a) ‘producción asistida’ se usará para referirse a las plantas que:
 - i) no cumplen con la definición de ‘reproducida artificialmente’; y
 - ii) se considera que no son ‘silvestres’, ya que se reproducen o se plantan en un medio con cierto grado de intervención humana con la finalidad de producir plantas;
- b) el material de reproducción para las plantas de ‘producción asistida’ puede derivarse de material vegetal que está exento de las disposiciones de la Convención, o derivado de plantas reproducidas artificialmente, o derivado de plantas cultivadas en un medio con cierto grado de intervención humana o derivado de material de plantas recolectado sosteniblemente de poblaciones silvestres de conformidad con las disposiciones de la CITES y las leyes nacionales relevantes y de forma que no sea perjudicial para la supervivencia de la especie en el medio silvestre.

- X2. ACUERDA que, para el comercio de especímenes de plantas de ‘producción asistida’ de especies incluidas en los Apéndices, se seguirán aplicando las disposiciones de los Artículos III, IV y V de la Convención, en particular, incluyendo que:

- a) una Autoridad Administrativa del Estado de exportación está satisfecha de que el espécimen que va a exportarse no fue obtenido en contravención de las leyes del Estado que amparan la especie; y
- b) una Autoridad Científica del Estado de exportación ha dictaminado que la exportación no será perjudicial para la supervivencia de la especie.²

En lo que respecta a los especímenes de plantas en el comercio internacional al amparo de exenciones

9. DETERMINA que se estima que los especímenes que ya no cumplan los requisitos para gozar de una exención de las disposiciones de la Convención en el marco de la cual se exportaron e importaron legalmente son originarios del país en el que han dejado de cumplirse los requisitos necesarios para la exención;

² Corregida por la Secretaría después de la 16ª reunión de la Conferencia de las partes: originalmente hacía referencia a la Resolución Conf. 9.6 (Rev.).

² Esto no se aplica a las especies del Apéndice III.

En lo que respecta a la aplicación de la Convención para las plantas

10. RECOMIENDA que las Partes velen por que:

- a) los encargados de la aplicación estén debidamente informados sobre las prescripciones de la Convención, los procedimientos que rigen la inspección y el despacho aduanero de los especímenes vegetales sujetos a la CITES y los procedimientos necesarios para detectar el comercio ilícito;
- b) los órganos de aplicación tengan acceso a los materiales y conocimientos técnicos que permitan identificar los especímenes vegetales comercializados y determinar inclusive si se trata de especímenes de origen silvestre o reproducidos artificialmente;
- c) los órganos de aplicación utilicen informes anuales, documentos fitosanitarios, catálogos de viveros y otras fuentes de información para detectar posibles casos de comercio ilícito;
- d) los órganos de aplicación colaboren estrechamente con las Autoridades Administrativas y Científicas a fin de establecer prioridades en materia de aplicación y ejecutarlas; y
- e) las Partes controlen cuidadosamente el material objeto de comercio, a fin de mejorar la observancia y, en especial, inspeccionen las plantas que se hayan declarado como reproducidas artificialmente, tanto si se trata de importaciones como de exportaciones;

En lo que respecta al comercio de especímenes vegetales recuperados

11. RECOMIENDA que:

- a) en la medida de lo posible, las Partes se aseguren de que los programas que alteren el medio ambiente no pongan en peligro la supervivencia de las especies vegetales incluidas en los Apéndices de la CITES, y que la protección *in situ* de las especies del Apéndice I se considere una obligación nacional e internacional;
- b) las Partes cultiven especímenes recuperados cuando los esfuerzos concertados no hayan podido asegurar que esos programas no ponen en peligro las poblaciones silvestres de especies incluidas en los Apéndices de la CITES; y
- c) se autorice el comercio internacional de especímenes recuperados de especies de plantas del Apéndice I y el Apéndice II cuya introducción en el comercio pueda de otro modo haberse considerado perjudicial para la supervivencia de la especie en el medio silvestre cuando se cumplen las siguientes condiciones:
 - i) ese comercio puede favorecer claramente la supervivencia de la especie, aunque no sea en el medio silvestre;
 - ii) la importación tiene por objetivo conservar y propagar la especie; y
 - iii) la importación la hace un jardín botánico o una institución científica *bona fide*; y

En lo que respecta a la educación en materia de conservación de plantas por conducto de la Convención

12. RECOMIENDA que:

- a) las Partes proporcionen periódicamente información actualizada sobre todos los aspectos de la aplicación de la Convención a las especies vegetales, para su publicación en periódicos científicos, hortícolas o sobre el comercio de vegetales y en las publicaciones de asociaciones botánicas;
- b) las Partes proporcionen periódicamente información actualizada sobre todos los aspectos de la aplicación de la Convención a los jardines botánicos, las organizaciones turísticas y las organizaciones no gubernamentales pertinentes para su ulterior divulgación al público en general;

- c) las Partes establezcan y mantengan una coordinación adecuada con las organizaciones nacionales encargadas del comercio de especies vegetales para informarlas acerca de todos los aspectos de la aplicación de la Convención a esas;
 - d) la Secretaría establezca y mantenga una coordinación adecuada con las organizaciones internacionales que se ocupan del comercio de especies vegetales y las asociaciones de jardines botánicos (en especial, con la Asociación Internacional de Jardines Botánicos y la Organización Internacional para la Conservación de los Jardines Botánicos); y
 - e) la Secretaría distribuya información sobre los posibles beneficios que la reproducción artificial pueda aportar a la conservación y, según proceda, fomente la reproducción artificial como alternativa a la extracción de especímenes del medio silvestre; y
13. REVOCA la Resolución Conf. 9.18 (Rev.) (Fort Lauderdale, 1994, en su forma enmendada en Harare, 1997) – *Reglamentación del comercio de plantas*.